



# Soup Kettle

## Instruction manual



NL **Soup Kettle**  
Handleiding

IT **Zuppiera elettrica**  
Manuale di istruzioni

FR **Marmite à soupe**  
Mode d'emploi

ES **Soup Kettle**  
Manual de instrucciones

DE **Suppenkessel**  
Bedienungsanleitung

PT **Soup Kettle**  
Manual de instruções

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
GH227**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface
- A service agent / qualified technician should carry out installation and any repairs if required.
- Do not remove any components or service panels on this product
- Consult Local and National standards to comply with the following:
  - Health and safety at work legislation
  - BS EN Codes of practice
  - Fire Precautions
  - IEE wiring regulations
  - Building regulations
- DO NOT use jet / pressure washers to clean the appliance
- DO NOT use the appliance outside
- DO NOT use the appliance to store medical supplies
- DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice-cream makers etc)
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components. Clean immediately if contact occurs
- DO NOT store products on top of the appliance
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

## Product Description

GH227 Buffalo 5.7L Cylindrical Soup Kettle

## Pack Contents

Body Assembly	Kettle Liner
Top Ring	Lid Assembly

## Installation

Remove all packaging and dispose of safely. Wash Liner, Top Ring and Lid in warm soapy water, rinse in clean water then dry thoroughly.

## Operation

1. Place the plug in the electric socket to connect electricity.
2. Partly fill the Body with water (water level should be between the Min and Max fill lines).
3. Place the metal collar on the body of the kettle, then place the inner liner inside the Body of the soup kettle (The inner liner should sit on top of the metal collar).
4. Pour the **hot** soup or food in to the Liner, then position the Lid on the Top Ring.
5. Switch on electricity at socket.
6. Start heating by rotating the control knob clockwise, indicator light will come on and stay on until holding temperature selected is reached. Power will come on to start heating again when the temperature of the kettle falls.

## Cleaning, Care & Maintenance

Disconnect from electricity supply, allow to cool before emptying the water from the Body, always use fresh water when the kettle is to be used.

Always wash the Kettle Liner, Top Ring and Lid after every use. Wipe both exterior and interior of the Body to remove any food residues, do not immerse the Body in water or clean with a pressure washer.

## Trouble Shooting

Fault	Probable Cause	Action Required
Indicator Light does not come on & Warmer does not heat up	Power is not switched at socket	Turn power on at socket
	Plug fuse has failed	Change fuse
	Power cable is damaged	Call BUFFALO dealer for repair service
	Thermostat has failed	Call BUFFALO dealer for repair service
Indicator Light comes on but Warmer does not heat up	Heating element has failed	Call BUFFALO dealer for repair service
	Thermostat has failed	Call BUFFALO dealer for repair service

## Technical Specifications

Code	Voltage	Power Watts	Current Amps	Dimensions mm	Weight Kgs
GH227	230V/50Hz	300	1.3	348 x 255Ø	3.4kg

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 3 amp fuse as standard. The plug is to be connected to a suitable mains socket. The appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit. If in doubt, consult a qualified electrician. Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible

## Disposal

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area



**UK**

## **Compliance**

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent and federal authorities

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. het volgende:
  - Wetgeving voor gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels BS EN
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- Dit product NIET reinigen met spuit-/drukreinigers
- Dit apparaat NIET buitenshuis gebruiken
- Gebruik het product NIET voor het opbergen van medische producten
- In dit product GEEN elektrische apparaten gebruiken (zoals bijv verwarmers, ijsmakers, etc.)
- Laat GEEN olie of vet in contact komen met plastic componenten. Onmiddellijk reinigen indien dit wel gebeurt
- GÉÉN producten bovenop het apparaat neerzetten
- Dit product altijd in een verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken. Het product verplaatsen door de basis van het apparaat vast te houden
- Alvorens dit apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken
- Indien de stroomkabe beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen

## Productbeschrijving

GH227 Buffalo 5.7L Cilindrische soepketel

## Verpakkingsinhoud

Unit	Binnenketel
Bovenstering	Dekselunit

## Installatie

Verwijder al het verpakkingsmateriaal en zorg voor een veilige afvalverwerking ervan. De binnenketel, bovenste ring en deksel met warm zeepwater reinigen, met schoon water spoelen en vervolgens goed droogmaken.

## Werking

1. Plaats de stroomstekker in het stopcontact om de stroom aan te sluiten.
2. Vul het lichaam gedeeltelijk met water (waterniveau moet tussen de min en max vullijnen zijn).
3. Plaats de metalen kraag op het lichaam van de ketel, plaats dan de binnenbekleding in het lichaam van de soepketel (De binnenbekleding moet op de bovenkant van de metalen kraag zitten)
4. Schenk de hete soep of het voedsel in de binnenketel en plaats de deksel op de bovenste ring. Zet de stroom aan door de stekker in het stopcontact te steken.
5. Start het verwarmen door de bedieningsknop naar rechts te draaien.
6. Het indicatielampje gaat aan en blijf aan totdat de geselecteerde aan te houden temperatuur wordt bereikt. Daalt de temperatuur van de ketel dan wordt de stroom ingeschakeld en wordt het verwarmingsproces opnieuw gestart.

## Reiniging, zorg & onderhoud

Haal de stroomstekker uit het stopcontact, laat de unit afkoelen voordat u het water eruit halt en gebruik altijd vers water bij elk gebruik van de ketel.

Na elk gebruik dient u de binnenketel, de bovenste ring en deksel te wassen.

Verwijder voedselresten zowel van de buitenkant als van de binnenkant van de unit. De unit niet in water onderdompelen of met een drukreiniger wassen.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het indicatorlampje gaat niet aan en de verw warmer wordt niet warm	Stroom is niet ingeschakeld op het stopcontact.	Zet de stroom door de stekker in het stopcontact te steken.
	De zekering is defect	Vervang de zekering
	Stroomkabel is beschadigd	Bel een BUFFALO dealer om de reparatie uit te voeren
	De thermostaat is defect	Bel een BUFFALO dealer om de reparatie uit te voeren
Het indicatorlampje gaat aan maar de verw warmer verwarmt niet	Het verwarmingselement is defect	Bel een BUFFALO dealer om de reparatie uit te voeren
	De thermostaat is defect	Bel een BUFFALO dealer om de reparatie uit te voeren

## Technische specificaties

Code	Voltage	Vermogen Watt	Stroom Amp	Afmetingen mm	Gewicht kg
GH227	230V/50Hz	300	1.3	348 x 255Ø	3.4kg

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Afvalverwerking

Het WEEE-logo op dit product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product als afval te verwerken in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product



## Productconformiteit

De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van BUFFALO deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen. Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- A positionner sur une surface plate et stable.
- Un agent de service /technician qualifié doit effectuer toute installation et réparation, le cas échéant. Ne pas retirer les composants ou les panneaux d'accès de ce produit.
- Se reporter aux norms locales et nationaux pour garantir la conformité à:
  - la legislation sur l'hygiène et la sécurité au travail,
  - les codes de pratiques BS EN,
  - les mesures de prevention des incendies,
  - les réglementations sur le câblage IEE,
  - les réglementations du bâtiment.
- NE PAS utilise de laveurs à jet/pression pour nettoyer l'appareil.
- NE PAS utilise l'appareil en extérieur.
- NE PAS utilise l'appareil pour entreposer des fournitures médicales.
- NE PAS utilise d'appareils électriques à l'intérieur de ce appareil (ex.: element de chauffe, sorbetières, etc.).
- NE PAS laisser de l'huile ou des graisses entrer en contact avec les composants en plastique. Nettoyer immédiatement en cas de contact.
- NE PAS entreposer de produits sur le dessus de l'appareil.
- Toujours transporter, entreposer et manipuler l'appareil en position vertical et le déplacer en letenant par la base.
- Toujours éteindre et débrancher la source d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer.
- Conserver tous les emballages hors de la portée des enfants. Jeter les emballages conformément aux réglementations émises par les autorités locales.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technician qualifié agree afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilise par des personnes (y compris les enfants) don't les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Description du produit

GH227 Marmite à soupe cylindrique Buffalo 5,7L

## Contenu de l'emballage

Corps principal                                  Conteneur intérieur de la marmite

Anneau supérieur                                  Couvercle

## Installation

Retirez tous les emballages et jetez-les en toute sécurité.

Lavez le conteneur intérieur, l'anneau supérieur et le couvercle à l'eau chaude savonneuse, rincez à l'eau Claire avant d'essuyer le tout minutieusement.

## Fonctionnement

1. Branchez la prise dans la prise électrique.
2. Remplissez partiellement le corps avec de l'eau (le niveau d'eau doit être compris entre les lignes de remplissage Min et Max).
3. Placez le collier en métal sur le corps de la bouilloire, puis placez la doublure intérieure à l'intérieur du corps de la marmite (La doublure intérieure devrait s'asseoir sur le dessus de la bague de métal)
4. Versez la soupe ou les aliments chauds dans le conteneur intérieur, puis placez le couvercle sur l'anneau supérieur.
5. Mettez l'appareil sous tension.
6. Pour metre l'appareil en chauffe, tournez le bouton de commande dans le sens horaire. Le voyant s'allume et reste allumé jusqu'à ce que la temperature sélectionnée soit atteinte L'alimentation se remettra en route pour chauffer à nouveau lorsque la temperature de la marmite baisse.



## Nettoyage, entretien et maintenance

Débranchez l'appareil de la source d'alimentation. Laissez-le refroidir avant de vider l'eau du corps principal. Utilisez toujours de l'eau fraîche lors de l'utilisation de la marmite.

Veillez à toujours laver le conteneur intérieur de la marmite, l'anneau supérieur et le couvercle après chaque utilisation. Essuyez l'extérieur et l'intérieur du corps principal afin d'éliminer tout résidu alimentaire. N'immergez jamais le corps principal dans l'eau et ne le nettoyez pas au laveur à pression.

## Résolution des problèmes

Défaillance	Cause probable	Action
Le voyant ne s'allume pas et la marmite ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas sous tension.	Mettez-le sous tension.
	Le fusible de la prise est défectueux.	Changez le fusible.
	Le câble d'alimentation est abîmé.	Appelez votre revendeur BUFFALO pour la réparation.
	Le thermostat est défectueux.	Appelez votre revendeur BUFFALO pour la réparation.
Le voyant s'allume, mais la marmite ne chauffe pas.	L'élément de chauffe est défectueux.	Appelez votre revendeur BUFFALO pour la réparation.
	Le thermostat est défectueux.	Appelez votre revendeur BUFFALO pour la réparation.

## Caractéristiques techniques

Code	Tension	Puissance Watts	Courant Ampères	Dimensions (en mm)	Poids (en kg)
GH227	230V/50Hz	300	1.3	348 x 255Ø	3.4kg

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient. Cet appareil est cable comme suit:

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neuter (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Elimination

Le logo DEEE figurant sur ce produit ou cette documentation indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Afin d'éviter tout danger potentiel pour la santé humaine et/ou l'environnement, le produit doit être éliminé grâce à un processus de recyclage approuvé et sans danger pour l'environnement. Pour de plus amples informations sur la manière d'éliminer correctement ce produit contactez le fournisseur de ce produit ou le responsable des autorités locales en matière d'élimination des déchets de votre région.



## Conformité

Les pieces BUFFALO ont subi des tests de produits rigoureux afin de garantir la conformité aux norms et aux specifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été approuvés pour porter le symbole suivant:



## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Aspekte sind die lokalen und nationalen Normen und Vorschriften heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät NICHT im Freien einsetzen.
- Das Gerät NICHT zum Aufbewahren von medizinischen Produkten verwenden.
- KEINE Elektrogeräte im Gerät verwenden (wie Heizgeräte, Eismaschinen usw.)
- KEIN Öl oder Fett mit den Kunststoffteilen in Kontakt kommen lassen. Bei Kontakt sofort reinigen.
- KEINE Produkte auf dem Gerät lagern.
- Das Gerät stets aufrecht tragen, lagern und transportieren. Zum Transport das Gerät an der Unterseite anfassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verpackungsmaterial gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen beschädigte Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

## Produktbeschreibung

GH227 zylindrischer Buffalo-Suppenkessel, 5,7l

## Lieferumfang

Gehäuse	Kesseleinfassung
Oberer Ring	Deckelbaugruppe

## Installation

Die gesamte Verpackung entfernen und sicher entsorgen.

Einfassung, oberen Ring und Deckel mit einer warmen Seifenlauge waschen, mit sauberem Wasser abspülen und anschließend gründlich trocknen.

## Betrieb

1. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
2. Füllen Sie den Körper teilweise mit Wasser (der Wasserstand sollte zwischen der Min- und der Max-Fülllinie liegen).
3. Legen Sie die Metall-Kragen auf dem Körper der Wasserkocher, dann die Innenauskleidung im Inneren des Körpers der Suppenkessel (die innere Auskleidung sollte auf der Oberseite des Metallkragen sitzen)
4. Die heiße Suppe oder anderen Nahrungsmittel in die Einfassung füllen und dann den Deckel auf den oberen Ring setzen.
5. Das Gerät einschalten.
6. Beginnen Sie den Aufwärmvorgang für die Speisen, indem Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen. Die Anzeige leuchtet auf, bis die ausgewählte Temperatur erreicht ist. Das Gerät schaltet sich wieder ein und startet den Aufwärmvorgang erneut, wenn die Temperatur im Kessel abfällt.

## Reinigung, Pflege und Wartung

Von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen. Erst dann das Wasser aus dem Gehäuse auskippen. Beim erneuten Gebrauch des Kessels stets frisches Wasser verwenden.

Einfassung, oberen Ring und Deckel nach jedem Gebrauch waschen.

Das Äußere und Innere des Geräts abwischen, um Lebensmittelreste zu entfernen. Das Gehäuse aber nicht in Wasser eintauchen oder mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

## Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Maßnahme
Anzeigeleuchte leuchtet nicht und Wärmevorrichtung erhitzt sich nicht	Netzkabel nicht eingesteckt	Netzkabel einstecken.
	Sicherung im Stecker defekt	Sicherung austauschen
	Stromkabel ist beschädigt	BUFFALO-Händler zur Reparatur kontaktieren
	Thermostat ausgefallen	BUFFALO-Händler zur Reparatur kontaktieren
Die Anzeige leuchtet auf, aber die Wärmevorrichtung heizt sich nicht auf	Heizelement funktioniert nicht mehr	BUFFALO-Händler zur Reparatur kontaktieren
	Thermostat ausgefallen	BUFFALO-Händler zur Reparatur kontaktieren

## Technische Spezifikationen

Code	Spannung	Leistung Watt	Stromstärke Ampere	Abmessungen mm	Gewicht (kg)
GH227	230V/50Hz	300	1.3	348 x 255Ø	3.4kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

DasGerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Entsorgung

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation deuten darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Gesundheits- bzw. Umweltschäden zu vermeiden, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recycling-Prozess entsorgt werden. Für weitere Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder die für Müllentsorgung zuständige Behörde in Ihrer Nähe.



## Konformität

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- NON utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- NON utilizzare l'apparecchio per conservare presidi medico-sanitari.
- NON utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dell'apparecchio (ad esempio, riscaldatori, macchine per il gelato, ecc.).
- NON mettere a contatto olio o grassi con i componenti in plastica. Pulire immediatamente in caso di contatto.
- Non conservare prodotti collocandoli sopra l'apparecchio.
- Trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio sempre in posizione verticale e spostarlo mantenendone la base.
- Spegnerne e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Descrizione del prodotto

Zuppiera elettrica cilindrica GH227 Buffalo 5,7 litri

## Contenuto della confezione

Corpo	Contenitore interno
Anello superiore	Coperchio

## Montaggio

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e smaltirli in conformità alle normative locali. Lavare il contenitore interno, l'anello superiore e il coperchio in acqua calda saponata, sciacquare in acqua pulita e asciugare completamente.

## Funzionamento

1. Inserire la spina nella presa elettrica per collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
2. Riempire parzialmente il corpo con acqua (il livello dell'acqua deve essere compreso tra le linee di riempimento Min e Max).
3. Posizionare il collare di metallo sul corpo del bollitore, quindi posizionare il rivestimento interno all'interno del corpo del bollitore zuppa (il rivestimento interno dovrebbe sedersi sulla parte superiore del collare di metallo)
4. Versare la zuppa o il cibo caldi nel contenitore interno, quindi posizionare il coperchio sull'anello superiore.
5. Accendere l'apparecchio alla presa.
6. Iniziare a riscaldare ruotando la manopola di controllo in senso orario; la spia si accende e rimane accesa fino a quando viene raggiunta la temperatura selezionata. Il riscaldamento riprende quando la temperatura della zuppiera scende al di sotto della temperatura selezionata.

## Pulizia e manutenzione

Scollegare dall'alimentazione elettrica, lasciare raffreddare prima di rimuovere l'acqua dal corpo della zuppiera e cambiare sempre l'acqua ogni volta che viene utilizzata la zuppiera.

Dopo ogni utilizzo, lavare sempre il contenitore interno, l'anello superior e il coperchio della zuppiera. Pulire le superfici interne ed esterne del corpo della zuppiera per rimuovere eventuali residui di cibo. Non immergere il corpo della zuppiera in acqua o pulirlo con un getto a pressione.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
La spia non si accende e l'apparecchio non si riscalda	L'alimentazione non è inserita alla presa	Inserire l'alimentazione alla presa
	Il fusibile della presa è bruciato	Cambiare il fusibile
	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Rivolgersi al rivenditore BUFFALO per l'assistenza
	Il termostato è guasto	Rivolgersi al rivenditore BUFFALO per l'assistenza
La spia si accende ma l'apparecchio non si riscalda	L'elemento riscaldante è guasto	Rivolgersi al rivenditore BUFFALO per l'assistenza
	Il termostato è guasto	Rivolgersi al rivenditore BUFFALO per l'assistenza

## Specifiche tecniche

Codice	Tensione	Watt alimentazione	Amperaggio	Dimensioni (mm)	Peso (kg)
GH227	230V/50Hz	300	1.3	348 x 255Ø	3.4kg

## Cablaggi elettrici

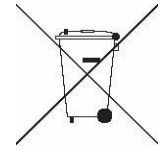
La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata. L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato. I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Smaltimento

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



## Conformità

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:





## Consejos de seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana y estable.
- La instalación y cualquier reparación que pueda ser necesaria debe ser realizada por un agente de servicio/técnico cualificado. No retire ningún componente ni paneles de servicio del producto.
- Consultela normativa nacional o local correspondiente a los siguientes aspectos:
  - Legislación en material de salud y seguridad laboral
  - Códigos de prácticas BS EN
  - Precauciones contra incendios
  - Normativas de cableado de la IEE
  - Normas de construcción
- NO utilice limpiadores a chorro/presión para limpiar el aparato.
- NO utilice el aparato en exteriores.
- NO utilice el aparato para guardar material médico.
- NO introduzca dispositivos eléctricos dentro del aparato (por ejemplo, calentadores, máquinas para hacer helados, etc.).
- NO permita que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico. En caso de contacto, límpielos inmediatamente.
- NO ponga ningún producto sobre el aparato.
- Mueva, guarde y maneje siempre el aparato en posición vertical y agarrándolo por la base.
- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que no jueguen con el aparato.

## Descripción del producto:

Sopera cilíndrica Buffalo GH227 de 5,7 L

## Contenido del paquete

Conjunto del cuerpo	Forro para la sopera
Aro superior	Conjunto de la tapa

## Instalación

Retire todos los embalajes y deshágase de ellos de forma segura. Lave el forro, el aro superior y la tapa con agua caliente y jabón, aclare con agua limpia y seque después a conciencia.

## Funcionamiento

1. Enchufe el aparato a la toma de corriente.
2. Llene el cuerpo parcialmente con agua (el nivel del agua debe estar entre las líneas de llenado Mín. Y Máx.).
3. Coloque el collar de metal en el cuerpo de la caldera, a continuación, colocar el revestimiento interior en el interior del cuerpo de la caldera de sopa (El forro interior debe sentarse en la parte superior del cuello de metal)
4. Vierta la sopa caliente o la comida en el forro y, después coloque la tapa sobre el aro superior.
5. Enchufe el aparato a la toma de corriente.
6. Empiece a calentar girando el mando de control en el sentido de las agujas del reloj. La luz indicadora se encenderá y permanecerá encendida hasta que se alcance la temperatura de mantenimiento o seleccionada. Volverá a encenderse cuando la temperatura de la sopera descienda y empiece a calentarse de nuevo.

## Limpieza, cuidados y mantenimiento

Desenchufe el aparato de la toma de corriente, deje que se enfríe antes de vaciar el agua del cuerpo. Utilice siempre agua fresco con la sopera.

Lave siempre el forro, el aro superior y la tapa de la sopera después de cada uso. Pase un paño tanto por la parte exterior como por la interior del cuerpo para eliminar cualquier resto de comida. No sumerja el cuerpo en agua ni lo limpie con sistemas de limpieza con agua a presión.

## Solución de problemas

Fallo	Causa probable	Acción
La luz indicadora no se enciende y el calentador no calienta	El aparato no está enchufado a la toma de corriente	Enchufe el aparato a la toma de corriente
	El fusible de la clavija se ha fundido	Cambie el fusible
	El cable de alimentación está dañado	Llame a un distribuidor de BUFFALO para que le pongan en contacto con el servicio de reparaciones
	El termostato no funciona	Llame a un distribuidor de BUFFALO para que le pongan en contacto con el servicio de reparaciones
La luz indicadora se enciende pero el calentador no calienta	El elemento de calentamiento está averiado	Llame a un distribuidor de BUFFALO para que le pongan en contacto con el servicio de reparaciones
	El termostato está averiado	Llame a un distribuidor de BUFFALO para que le pongan en contacto con el servicio de reparaciones

## Especificaciones técnicas

Código	Voltaje	Vatios de potencia	Amperios de corriente	Dimensiones (mm)	Peso (kg)
GH227	230V/50Hz	300	1.3	348 x 255Ø	3.4kg

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (decolor marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

## Eliminación del aparato

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe ser eliminado como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños para la salud humana o el medio ambiente, el producto debe eliminarse dentro de un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor o las autoridades locales responsables de la eliminación de los residuos de su zona.



## Cumplimiento

Las piezas BUFFALO se han sometido a pruebas estrictas para cumplir las normas y especificaciones de las autoridades internacionales, independientes y federales. Los productos BUFFALO han sido aprobados para llevar este símbolo:



## Dicas de segurança

- Posicione o aparelho numa superfície plana e estável
- Um agente de assistência técnica/técnico qualificado deve realizar instalação e quaisquer reparações que sejam necessárias. No retire quaisquer componentes ou painéis de serviço do produto
- Consulte as normas locais e nacionais de forma a cumprir com as seguintes disposições:
  - Legislação relativa a saúde e segurança no trabalho
  - Códigos de boas práticas BS EN
  - Precauções contra incêndios
  - Regulamentos IEE relativos às ligações eléctricas
  - Regulamentos relativos à construção
- NÃO utilize dispositivos de lavagem a jacto/pressão para limpar o aparelho
- NÃO utilize o aparelho no exterior
- NÃO utilize o aparelho para guardar produtos médicos.
- NÃO utilize aparelhos eléctricos no interior do aparelho (por exemplo, aquecedores, máquinas para fazer gelados, etc.)
- NÃO permita que óleo nem gordura entrem em contacto com os componentes plásticos. Limpe imediatamente no caso de ocorrer o contacto
- NÃO guarde produtos por cima do aparelho
- Transporte, guarde e manuseie sempre o aparelho na posição vertical e desloque-o segurando a base do aparelho
- Desligue sempre o aparelho e retire a tomada da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza do aparelho
- Mantenha todos os elementos da embalagem fora do alcance das crianças. Elimine os elementos de embalagem em conformidade com os regulamentos das autoridades locais
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído por um agente da BUFFALO ou por um técnico qualificado recomendado de forma a evitar o risco de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos a menos que lhes tenham sido facultadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de forma a garantir a sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

## Descrição do produto

Panela eléctrica para sopa cilíndrica GH227 da Buffalo com capacidade para 5,7 litros.

## Conteúdos da embalagem

Conjunto de estrutura	Revestimento da panela
Anel superior	Conjunto da tampa

## Instalação

Retire todos os elementos de embalagem e elimine-os de forma segura. Lave o revestimento, o anel superior e a tampa com água morna com sabão, enxágue com água limpa e seque cuidadosamente.

## Funcionamento

1. Coloque a tomada na ficha eléctrica para ligar o aparelho à electricidade.
2. Encha parcialmente o corpo com água (o nível de água deve estar entre as linhas de preenchimento mínimo e máximo).
3. Coloque o colar de metal no corpo da panela, coloque o forro dentro do corpo da chaleira sopa (O revestimento interno deve sentar-se em cima do colar de metal)
4. Verta a sopa ou os alimentos quentes para o interior do revestimento e depois coloque a tampa sobre o anel superior.
5. Ligue o aparelho à electricidade através da tomada.
6. Comece a aquecer os alimentos rodando o botão de controlo para a direita, a luz indicadora irá acender, e permanecer acesa, até que a temperatura seleccionada seja atingida. A alimentação será ligada novamente para retomar o aquecimento quando a temperatura da panela descer abaixo da temperatura seleccionada.

## Limpeza, cuidados e manutenção

Desligue o aparelho da fonte de alimentação eléctrica, deixe o aparelho arrefecer antes de esvaziar a água da estrutura, utilize sempre água fresca quando utilizar a panela.

Lave sempre o revestimento da panela, o anel superior e a tampa após cada utilização. Limpe o exterior e o interior da estrutura para eliminar quaisquer resíduos de alimentos, não submerja a estrutura em água nem a limpe com dispositivos de lavagem à pressão.

## Resolução de problemas

Falha	Causa provável	Acção
A luz indicadora não acende e o aquecedor não aquece	A ficha não está ligada à tomada	Ligue a alimentação na tomada
	O fusível da tomada fundiu	Substitua o fusível
	O cabo de alimentação está danificado	Contacte um revendedor da BUFFALO para obter o serviço de reparações.
	Falha do termóstato	Contacte um revendedor da BUFFALO para obter o serviço de reparações.
A luz indicadora de alimentação acende mas o aquecedor não aquece	Falha da resistência de aquecimento	Contacte um revendedor da BUFFALO para obter o serviço de reparações.
	Falha do termóstato	Contacte um revendedor da BUFFALO para obter o serviço de reparações.

## Especificações técnicas

Código	Voltagem	Watts de potência	Amperes de corrente	Dimensões (mm):	Peso em kg
GH227	230V/50Hz	300	1.3	348 x 255Ø	3.4kg

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho. O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Eliminação

O logótipo WEEE deste produto ou a documentação do mesmo indicam que não pode ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou para o ambiente, o produto deve ser eliminado através de um processo aprovado de reciclagem seguro para o ambiente. Para obter mais informações acerca de como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do produto ou a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos da sua área.



## Conformidade

As peças da BUFFALO foram submetidas a rigorosos testes de forma a estarem em conformidade com as normas regulamentares definidas pelas autoridades federais, independentes e internacionais. Os produtos da BUFFALO foram aprovados para apresentarem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. Nenhuma parte destas instruções pode ser produzida ou transmitida de qualquer forma ou através de quaisquer meios electrónicos, mecânicos, de fotocópia, de gravação ou outros, sem o consentimento prévio por escrito da BUFFALO. São realizados todos os esforços no sentido de garantir que todos os detalhes estejam correctos no momento de impressão, no entanto, a BUFFALO reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

**Equipment Type** • Uitrustingsstype • Type d'équipement • Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

**Application of Council Directives(s)**

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des  
directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione  
delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação  
de directiva(s) do Conselho

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des  
Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do  
fabricante

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschriфт des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del  
fabricante • Morada do fabricante

Red Soup Kettle with handles

GH227

**Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC**  
EN 60335-1:2012 +A11:2014  
EN 60335-2-15:2016  
EN 62233:2008

**Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive  
2014/30/EU**  
EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

**Restriction of Hazardous Substances Directive  
(RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive  
2011/65/EU**

Buffalo

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

42 North Point  
Business Park  
New Mallow Road  
Cork  
Ireland

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

24<sup>th</sup> June 2019

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift  
Firma • Firma • Assinatura



Ashley Hooper

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

Technical & Quality Manager



<b>UK</b>	<b>0845 146 2887</b>
<b>NL</b>	<b>0800 – 29 1 29</b>
	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>0800 - 29 2 29</b>
	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>
<b>PT</b>	<b>vendas@nisbets.pt</b>



<http://www.buffalo-appliances.com/>



GH227\_ML\_v3\_20190628